

## 第02回 「は？が？」の2

Q：連續三回的篇幅探討日文中的難解習題：

「は」和「が」的用法區別 第二回

由於「は」和「が」有數種不同區別方法，

因此本次僅就以下例句的使用方式進行討論。

例：・ 私 わたし は せ 背 たか が 高いです？

私 の わたし 背 せ が たか 高いです？

・ 大阪 おおさか の た 食べ物 もの が おいしいです？

大阪 おおさか は 食べ物 たもの が おいしいです？

・ 台北 たいペイ は 人口 じんこう が おお多いです？

台北 たいペイ の 人口 じんこう が おお多いです？

另外，以下二項用法有何不同呢？

・ 私 わたし は 寿司 すし が 好きです。

私 わたし は 寿司 すし は 好きです。



「は」和「が」有二項較特別的習慣用法。

### ① 當我們說明「身體部位」時，習慣使用「～は～が」的句型。

例：

- 私 は 背 が 高 い す す。 ( 我 的 身 高 很 高 )
- ? 私 の 背 が 高 い す す。
- 彼 女 は 声 が 美 丽 い す す。 ( 她 的 聲 音 很 好 聽 )
- ? 彼 女 の 声 が 美 丽 い す す。

另外，像是「大阪食物很好吃」這種形容某地區「屬性」的句子，

由於「城市：城市的物質」和「人：人的身體部位」有異曲同工之妙，

因此也習慣使用「～は～が～です」的句型，

例：

- 大 阪 は 食 物 が お い し い す す。 ( 大 阪 的 食 物 很 好 吃 )
- ? 大 阪 の 食 物 が お い し い す す。 ( 不 自 然 )
- 台 北 は 人 口 が 多 い す す。 ( 台 北 的 人 口 很 多 )
- ? 台 北 の 人 口 が 多 い す す。 ( 不 自 然 )

② 「は」可以用來表示「對比」的意思，「が」則不行。

例：

わたし すし す  
私は寿司が好きです。

(我喜歡壽司) 直述句

わたし すし す さしみ きら  
私は寿司は好きです。(でも、刺身は嫌いです)。

(我是喜歡壽司啦) 話沒講完，後面可能接一句表示對比的句子。

わたし ひ  
私はギターを弾く。

(我彈吉他) 直述句

わたし ひ ほか がっき ひ  
私はギターは弾く。(でも、他の楽器は弾かない)。

(我是彈吉他啦) 但是不彈其他樂器

其他具有對比語氣的句子如下：

○ 台北は暑いけど、東京は涼しい。(台北很熱、東京很涼爽)

? 台北が暑いけど、東京が涼しい。

○ 彼は貧乏だけど、彼の弟は金持ちだ。

(雖然他很窮，但是他弟弟很有錢)

? 彼が貧乏だけど、彼の弟が金持ちだ。

因此，當要表示「對比」的語氣時，使用「は」會比使用「が」恰當。

## 補充：本單元出現的日文單字

單字	假名寫法	重音	中文意思
背	せ	1號音	身高
高い	たかい	2號音	高的
声	こえ	1號音	聲音
きれい		1號音	漂亮
大阪	おおさか	0號音	大阪（地名）
食べ物	たべもの	2號音	食物
おいしい		3號音	好吃的
台北	たいペい	3號音	台北（地名）
人口	じんこう	0號音	人口
多い	おおい	1號音	多的
寿司	すし	1號音	壽司
好き	すき	2號音	喜歡的
ギター		1號音	吉他
弾く	ひく	0號音	彈奏